



TATÈNE

Veuve TCHANCHET

Journal Satirique Illustré

GEORGES DE FROIDCOURT
LIÈGE

PARAISSANT LE SAMEDI

ABONNEMENT
Un an . . . fr. 5,00
Six mois . . . fr. 2,50

Pour tout ce qui concerne la Rédaction et l'Administration
S'ADRESSER
182, Rue Ste-Marguerite, - Tél. 3635
LIÈGE

ANNONCES
4^e page, la ligne . . . 0,30
3^e — réclame . . . 0,50
2^e et 3^e dans le texte 2,00

Autour de M. Cabolet

La reprise, à la Renaissance, de « L'Entreprise de M. Cabolet », sous la direction de M. Chabot, ne peut laisser *Tatène* indifférente. M. Cabolet a, avec l'épouse légitime de feu *Tchanchet*, une parenté incontestable. Il n'est pas douteux qu'il y ait eu des alliances communes dans les familles de ces deux types très liégeois. *Tchanchet* est un ancêtre, M. Cabolet un moderne, voilà tout. Et si l'aventure voulait que l'excellente Madame Cabolet rencontrât *Tatène*, l'une et l'autre auraient bien des choses à se confier.

Il est, du reste, en notre Wallonie, combien d'autres types qui cousinent : Jean-Pierre-Nicolas Gaioule dont nous avons entrepris de narrer les aventures, en est un, qui est devenu légendaire et Remouchamps en créa un, lui aussi, en présentant sur la scène, l'inoublié *Tân*.

Il faudrait citer Nanesse, que d'anciens veulent nous faire considérer comme la véritable épouse de *Tchanchet*; et Mathy l'Ohai, le trouble fête, le rabatjoie; et Monsieur Plubeau ce reflet de M. Prudhomme; et ce vieil ami Marcachou; et l'illustre Matrognard; et ce malchanceux Harbouya, et d'autres, et d'autres encore, tous des fleurs pittoresques de notre terroir, qui sont bien et uniquement issus de lui.

Mais ce n'est pas une chronique de folklore que je veux écrire ici. Il me convient, simplement, de faire observer que nous avons chez nous tous les éléments d'œuvres théâtrales savoureuses alors qu'on n'y a fait encore que de minimes emprunts avant MM. Peclers et Bartholomez, les pères de « L'Entreprise de M. Cabolet ».

Certes, il n'a pas manqué d'auteurs wallons pour mettre à la scène nos mœurs, nos habitudes, nos petits travers et aussi du reste nos qualités wallonnes. Et quelques-uns l'ont même fait avec un talent profond, tel Simon, Gustave Thirirart et DD. Salmé, dans des œuvres qui resteront.

Mais, à part le *Tân* de Remouchamps, quelle pièce est parvenue à franchir nos frontières linguistiques? Aucune, avant la tentative de Cabolet.

En faisant cette constatation, je pense évidemment au « Mariage de Mlle Beulemans » je l'avoue, à cette pièce, dite belge et qui n'est que bruxelloise. Elle n'en a pas moins fait les beaux soirs de Paris, après bien d'autres villes de Belgique. Et certains critiques grincheux ont eu beau regretter que les lettres belges n'aient été connues que par la littérature étrange de MM. Fonson et Wicheler, celle-ci n'a fait aucun tort, que je sache, à ce grand poète de chez nous qu'est Maeterlinck et à cet autre déraciné, Francis de Croisset.

Pourquoi, au surplus, ce gros succès de « Mlle Beulemans »? A cause du parler très spécial de son papa? Oui, mais encore parce que l'œuvre était d'une belle venue scénique, simple peut-être mais robuste, et parce que c'était du bon théâtre, fabriqué avec de bons éléments et interprété par d'excellents artistes.

De même, les meilleurs fantaisistes français s'attachent à réunir toutes ces conditions d'un succès, et la langue imagée d'un Lavedan dans

M. ET M^{ME} CABOLET



M^{me} Colette-Cabolet et M. Delhaxhe-Cabolet, sous l'œil de M. Chabot, li maisse de l'djowe.

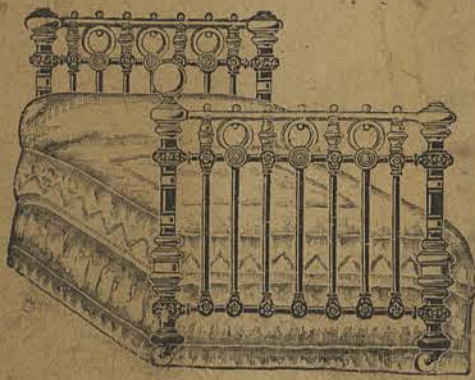
CONTRE LA VIE CHÈRE !

Achetez vos LITS ANGLAIS, LITS CAGE, LITS D'ENFANTS, LITERIES de luxe et ordinaires
AUX NOUVELLES INSTALLATIONS

Rue Féronstrée, 19
 (Ancien Hôtel de l'Aigle Noir)

SEQUARIS

Rue Féronstrée, 19
 (Ancien Hôtel de l'Aigle Noir)



LITS ANGLAIS avec ressort, depuis frs **13.95**; LITS D'ENFANTS, 4 boules cuivre, frs **10.00**
 LITS CAGE, frs **13.95**; LITERIES pour grande personne, depuis frs **6.90**.

500 LITS EN MAGASINS prêts à livrer 300 LITERIES CONFECTIONNÉES
 Malgré nos **BAS PRIX**, la Garantie et la Confiance sont aussi sérieuses que tout autre magasin
 Nos Installations sont montées pour la **GRANDE VENTE**, c'est le seul moyen de **VENDRE BON MARCHÉ**

Dans votre intérêt ne vous trompez pas d'adresse
En face Papeterie Protin, 19, RUE FÉRONSTRÉE, 19
 FOURNISSEUR ATTITRE DE LA FAMILLE ROYALE

Robustesse aux Enfants — Reconstitution aux jeunes Mères
 Jeunesse et Vigueur aux Vieillards — Force et Santé aux Convalescents et aux Faibles

par le

Vin Fortifiant de A. GILMAN fr. 2,50 le flacon

NE SE VEND QU'À LA
Pharmacie-Droguerie A. GILMAN, rue Neuvice, 50 LIEGE
 Téléphone 4038 — Ou porté à domicile

Crédit de 1 à 2 ans == Meilleur partout ailleurs
Compagnie des **litifs**
 LIEGE, 13, RUE SOUVERAINE 13, LIEGE

Phonographes et instruments de musique. Accordeons, Mandolines,
 Ameublements, Bronzes et Objets d'art, Garnitures de cheminées, Montres et Bijoux
 Appareils de photographie.

Demandez nos catalogues illustrés spéciaux pour chaque article

Avant d'acheter vos pianos, allez visiter les magasins
DE COCK, Liège, 55, 68, rue Maghin, 55, 68, Liège
PRÈS DE LA PRISON
 Pianos neufs de premières marques authentiques, depuis **525 frs**; 7 octaves,
 cordes croisées garantis 10 ans contre tout défaut de construction.
Accords et Transports Occasions, Echanges, Location, Réparations.

Anonces gratis Pro-Deo

Les annonces de TATÈNE rapportent d'or

A M. E. Powète.
 L'agneuse d'Esneux est justifiée
 giature à Laroche, à l'Hôtel de
 Elle voreût bin fé li cnohance de
 mint comme elle a onque di
 qu'a les révioules, elle ni p
 Si li powète li vou vini vèy
 nâhe. Elle espère bin qu'il
 Bonnés bâhes d'avance.

A vinde brevet pour
 chervant à miner les estroupis for
 di danses. S'adressi à marchand
 Beffe (Luxembourg)

Maison G. CHÉVAU

36-38, Coronmeuse, HERSTAL - Télé. 3766

FUMEZ LA KEHMANIFAS

Théâtre de la Renaissance

Bureau 7 1/2 heures

Du Samedi 7 au Lundi 16 *Septembre 1912*

Reprise de l'immense succès

L'ENTREPRISE DE MONSIEUR CABOLET

Pièce belge en 3 actes, de mœurs et parler liégeois de MM. Peclers et Bartholomez

NOUS ALLONS A LA CAMPAGNE

Comédie de mœurs liégeoises en 2 actes de M. Clément Déom.

Ordre du spectacle : Nous allons à la Campagne. — L'Entreprise de M. Cabolet.

Les Dimanches 8 et 15 Septembre, à 2 1/4 heures,

Matinées à prix réduits.

Bureau de location au Théâtre. — Téléphone 2510